

| ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 534 | TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 534 |
|--|--|
| от | of a |
| Редовно заседание | Regular Meeting |
| на Управителния съвет на | of the Management Board of |
| “ЧЕЗ Разпределение България“ АД | CEZ Distribution Bulgaria AD |
| <p>Днес, 28.10.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството, в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p> | <p>On this day of 28.10.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company, composition members of the Management Board of the Company attended personally:</p> |
| 1. г-н Петър Холаковски | 1. Mr. Petr Holakovsky |
| 2. г-н Виктор Любомиров Станчев | 2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev |
| 3. г-н Душан Рибан | 3. Mr. Dušan Ryban |
| <p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p> | <p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p> |
| <p>По точка 8 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведена „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. № РРС 20-056 и с предмет: „Проектиране и подмяна на маслонапълнена кабелна електропроводна линия 110 kV „Тотлебен“ от подстанция „Средец“ до подстанция „Витоша“.</p> | <p>Under item 8 of the agenda: Taking decision to selection of contractor after an open public procurement procedure for award of public procurement with ref. № PPC 20-056 and with subject: Design and replacement of oil-filled cable power line 110 kV "Totleben" from substation "Sredets" to substation "Vitosha".</p> |
| Председателят на заседанието даде думата на г-н | The chairman of the meeting gave the floor to Mr. |

| | |
|---|---|
| <p>Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. № PPC 20-056 и с предмет: „Проектиране и подмяна на маслонапълнена кабелна електропроводна линия 110 kV „Тотлебен“ от подстанция „Средец“ до подстанция „Витоша“, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповеди №№ CD-ORD-4424/ 14.07.2020 г., CD-ORD-4424(1)/ 03.09.2020 г., CD-ORD-4424(2)/ 14.10.2020 г. и CD-ORD-4424(3)/ 14.10.2020 г., с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p> | <p>Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that after an open public procurement procedure for award of public procurement with ref. № PPC 20-076 and with subject: Design and replacement of oil-filled cable power line 110 kV "Totleben" from substation "Sredets" to substation "Vitosha", has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Orders No. No. CD-ORD-4424/ 14.07.2020, CD-ORD-4424(1)/03.09.2020, CD-ORD-4424(2)/14.10.2020 and CD-ORD-4424(3)/ 14.10.2020, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p> |
| <p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.</p> | <p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.</p> |
| <p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 22.10.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPC 20-056-1 от 02.06.2020 г. във връзка с т. 13 от Протокол № 515 от 27.05.2020 г. от редовно заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Проектиране и подмяна на маслонапълнена кабелна електропроводна линия 110 kV „Тотлебен“ от подстанция „Средец“ до подстанция „Витоша“ и идентификационен (референтен) № PPC 20-056; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 2 700 000.00 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП),</p> | <p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 22.10.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPC 20-056-1 dated 02.06.2020 related to Item 13 of the Minutes No. 515 dated 27.05.2020 of a regular Management Board meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Design and replacement of oil-filled cable power line 110 kV Totleben from substation Sredets to substation Vitosha’ and identification (referent) No. PPC 20-056; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 2 700 000.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots; 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA)</p> |

като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 05.06.2020 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0041, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2020/S 108-262960;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 13.07.2020 г., възложителят е получил 4 (четири) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-7056/ 13.07.2020 г., 14:49 часа – Обединение ДЗЗД „ЕИК ТОТЛЕБЕН“ (участници в Обединението са „Електриксити“ ООД, „Интеркомплекс“ ООД, „Променергомонтаж“ АД и „Красин“ ООД);

4.2. Вх. № CD-DOC-7058/ 13.07.2020 г., 14:55 часа – Обединение „ВАК ЕЛ“ (участници в Обединението са „ВАК – 02“ ООД и „ЕЛ-ТЕСТ“ ЕООД);

4.3. Вх. № CD-DOC-7064/ 13.07.2020 г., 15:26 часа – „РУДИН“ ООД;

4.4. Вх. № CD-DOC- 7065/ 13.07.2020 г., 15:32 часа – „МЕГА ЕЛ“ ЕООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповеди №№ CD-ORD-4424/ 14.07.2020 г., CD-ORD-4424(1)/ 03.09.2020 г., CD-ORD-4424(2)/ 14.10.2020 г. и CD-ORD-4424(3)/ 14.10.2020 г.;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 22.10.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 22.10.2020 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателния доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=152403&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в

as on 05.06.2020 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-0041 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2020/S 108-262960;

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 13.07.2020 the Assignor has received 4 (four) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-7056/ 13.07.2020 at 14:49 h from Obединenie DZZD EIK TOTLEBEN (participants in the association: Elektriicity OOD, Intercomplex OOD, Promenergomontazh AD and Krasin OOD);

4.2. Inc. No CD-DOC-7058/ 13.07.2020 at 14:55 h from Obединenie VAK EL (participants in the association: VAK-02 OOD and EL TEST EOOD);

4.3. Inc. No CD-DOC-7064/ 13.07.2020 at 15:26 h from RUDIN OOD;

4.4. Inc. No. CD-DOC-7065/ 13.07.2020 at 15:32 h from MEGA EL EOOD.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding of the public procurement with Orders No. No. CD-ORD-4424/ 14.07.2020, CD-ORD-4424(1)/03.09.2020, CD-ORD-4424(2)/14.10.2020 and CD-ORD-4424(3)/ 14.10.2020;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding of the public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 22.10.2020;

7. On 22.10.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for awarding of the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=152403&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the

областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1-во място Обединение ДЗЗД „ЕИК ТОТЛЕБЕН“ с обща цена 2 498 885.55 лв. без ДДС;

2-ро място Обединение „ВАК ЕЛ“ с обща цена 2 532 556.91 лв. без ДДС;

3-то място „МЕГА ЕЛ“ ЕООД с обща цена 2 752 483.69 лв. без ДДС;

4-то място „РУДИН“ ООД с обща цена 3 342 461.20 лв. без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник:

Обединение ДЗЗД „ЕИК ТОТЛЕБЕН“

В офертата си участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнители.

III. С класирания на първо място участник да бъде сключен договор за обществена поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи писмен договор с участника, класиран на първо място, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.

VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписа

energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

FIRST PLACE: Obedinenie DZZD EIK TOTLEBEN with a total price in amount of BGN 2 498 885.55 VAT exclusive;

SECOND PLACE: Obedinenie VAK EL with a total price in amount of BGN 2 532 556.91 VAT exclusive;

THIRD PLACE: MEGA EL EOOD with a total price in amount of BGN 2 752 483.69 VAT exclusive;

FOURTH PLACE: RUDIN OOD with a total price in amount of BGN 3 342 461.20 VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place, as follows:

Obedinenie DZZD EIK TOTLEBEN

In its offer the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.

III. A public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contract with the candidate ranked first place, as signing individually the contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding of the public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report:

THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.

VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize

| | |
|--|--|
| <p>всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p> | <p>and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p> |
| <p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p> | <p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p> |
| <p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 534 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 28.10.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p> | <p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 534 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 28.10.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p> |

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Заличено на основание чл.5
и чл.6 от Регламент (ЕС)
2016/679

Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB